



# ISTITUTO TECNICO STATALE "MARCHI – FORTI"

Viale Guglielmo Marconi, 16 – 51017 PESCIA (PT) – Tel: 0572-451565 – Fax: 0572-444593  
E-mail: [pttd01000e@istruzione.it](mailto:pttd01000e@istruzione.it) - Sito internet: [www.itsmarchiforti.edu.it](http://www.itsmarchiforti.edu.it)



Via Caduti di Nassiriya, 87 – 51015 MONSUMMANO TERME (PT) – Tel. e Fax: 0572-950747  
E-mail: [Istituto.forti@itsmarchiforti.edu.it](mailto:Istituto.forti@itsmarchiforti.edu.it) - Sito internet: [www.itsmarchiforti.edu.it](http://www.itsmarchiforti.edu.it)

I.T.S. - "MARCHI-FORTI"-PESCIA  
Prot. 0000736 del 06/02/2023  
VI-2 (Uscita)

Pescia, 06.02.2023

## CONVENZIONE

### TRA ALLIANCE FRANCAISE VALDINIEVOLE/PESCIA ASSOCIAZIONE CULTURALE NON A SCOPO DI LUCRO E L'ISTITUTO TECNICO STATALE "MARCHI-FORTI" DI PESCIA PER LA REALIZZAZIONE DI CORSI DI FORMAZIONE

Il giorno 06 FEBBRAIO 2023, presso la sede dell'I.T.S. "Marchi-Forti", Viale Marconi, n. 16 – Pescia (PT)

Tra

ALLIANCE FRANCAISE VALDINIEVOLE - ASSOCIAZIONE CULTURALE non a scopo di lucro con sede legale in Via Trieste 9 a Pescia (PT) C.F. 91008830472 rappresentato legalmente dalla Prof.ssa Cunzi Danielle in Revol, nata a Valence Drome (Francia) il 19/12/1946, codice fiscale CNZDLL46T592110L, residente a Montecatini Terme (PT) Via Mazzini 71

E

L'ISTITUTO TECNICO STATALE "MARCHI-FORTI", sito in Viale Marconi 16, Pescia (PT), CAP 51017 codice fiscale 81003310471 rappresentato legalmente dalla Prof.ssa Anna Paola Migliorini nata a Pistoia il 2/2/1972 Codice fiscale MGLNPL72B42G713K, in seguito definito ISTITUTO,

## PREMESSA

- VISTO il DPR 8 marzo 1999 nr. 275 ss.ii.mm; "Regolamento recante norme in materia di Autonomia delle istituzioni scolastiche ai sensi dell'art. 21, della legge 15 marzo 1997, n.59";
- VISTO l'art. 45 del D.L. 129/2018;
- VISTO che l'Alliance Française Valdinevole ha richiesto l'utilizzazione di un'aula didattica dotata di LIM per la realizzazione di "CORSI DI LINGUA FRANCESE PER ADULTI E CORSI DI PREPARAZIONE ALLA CERTIFICAZIONE DELF" articolato in attività pomeridiana di 3 ore per incontro con un numero massimo di 20 allievi per aula per n. 15 giornate di norma dal martedì al giovedì in fascia pomeridiana nel periodo Febbraio 2023 - Maggio 2023;
- VISTO il Regolamento d'Istituto sui criteri e limiti per la concessione in uso temporaneo dei locali a terzi,
- AL FINE DI favorire il coordinamento con il contesto territoriale e aprire la comunità scolastica al territorio con il pieno coinvolgimento delle istituzioni e delle realtà locali ai sensi del comma 2 della Legge 13 luglio 2015, n. 107;
- AL FINE DI favorire l'istruzione permanente dei cittadini ai sensi del comma 1 della Legge 13 luglio 2015, n. 107;
- VISTO il comma 61 della Legge 13 luglio 2015, n. 107 in base a quale "I soggetti esterni che usufruiscono dell'edificio scolastico per effettuare attività didattiche e culturali sono responsabili della sicurezza e del mantenimento del decoro degli spazi";
- CONSIDERATO che l'ambito di attività per la cui realizzazione viene richiesto l'utilizzo dei locali rientra tra quelli previsti dalla normativa secondo i criteri stabiliti nel Regolamento d'Istituto e che la scuola può fornire la propria collaborazione per la loro realizzazione;
- VISTA la delibera del C.d.I nr. 104 del 16 dicembre 2022,

## SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

### 1) Impegni dell'ISTITUTO

L'ISTITUTO TECNICO STATALE "MARCHI-FORTI " si impegna a collaborare alla migliore attuazione del corso, con i seguenti adempimenti:

- a) apertura della scuola dopo le proprie attività didattiche come previsto dal progetto nei giorni feriali e negli orari come da calendario allegato;
- b) organizzazione di personale collaboratore scolastico che assicuri la vigilanza e l'apertura della struttura stessa con la relativa pulizia;
- c) disponibilità di un'aula come da calendario. Le date e la sequenza degli interventi previsti sono concordate con ALLIANCE FRANCAISE e non possono essere modificate, in itinere, se non previo accordo fra le due parti.



## ISTITUTO TECNICO STATALE "MARCHI – FORTI"

Viale Guglielmo Marconi, 16 - 51017 PESCIA (PT) - Tel: 0572-451565 - Fax: 0572-444593  
E-mail: [pttd01000e@istruzione.it](mailto:pttd01000e@istruzione.it) - Sito Internet: [www.itsmarchiforti.edu.it](http://www.itsmarchiforti.edu.it)



Via Caduti di Nassiriya, 87 - 51015 MONSUMMANO TERME (PT) - Tel. e Fax: 0572-950747  
E-mail: [Istituto.forti@itsmarchiforti.edu.it](mailto:Istituto.forti@itsmarchiforti.edu.it) - Sito Internet: [www.itsmarchiforti.edu.it](http://www.itsmarchiforti.edu.it)

L'ISTITUTO si impegna ad assicurare che le attività che lo riguardano siano espletate presso i locali concordati con ALLIANCE FRANCAISE. Si precisa che l'ISTITUTO non si assume oneri finanziari relativi all'eventuale necessità di accensioni straordinarie dell'impianto di riscaldamento per lo svolgimento del corso.

### 2) Impegni di ALLIANCE FRANCAISE

Con l'attribuzione in uso, l'utilizzatore assume la custodia del bene e risponde, a tutti gli effetti di legge, delle attività e delle destinazioni del bene stesso, tenendo nel contempo esente la scuola e l'ente proprietario dalle spese connesse alle suddette attività. L'ente utilizzatore si assume la responsabilità per eventuali danni arrecati ai locali, ad arredi, alle attrezzature didattiche utilizzate. Qualsiasi danno, guasto, rottura o malfunzionamento o anomalie all'interno dei locali dovrà essere tempestivamente segnalato all'Istituzione scolastica.

Il conduttore si impegna a:

1. utilizzare i locali e le attrezzature in modo corretto e rispettoso;
2. fornire alla scuola un elenco con i nominativi dei partecipanti ai corsi,
3. segnalare immediatamente qualsiasi carenza o difetto delle attrezzature utilizzate;
4. comunicare eventuali variazioni di orario o del calendario programmati;
5. per l'eventuale utilizzo della fotocopiatrice saranno rimborsate all'Istituto ulteriori euro 0,15 a fotocopia formato A4, 0,25 formato A3
6. versare sul c/c bancario un canone di concessione forfettario a copertura delle spese di personale, manutenzione e pulizia di € 150.00 per ogni corso attivato

Il locatario nella persona del Dirigente Scolastico o di persona da lui delegata, potrà eseguire le verifiche necessarie per attestare la corretta esecuzione degli adempimenti.

La mancata esecuzione degli adempimenti farà decadere il titolo alla conduzione dell'attività ed occupare i locali.

### Divieti particolari

E' vietato recarsi in altri ambienti oltre a quelli assegnati.

E' vietato permettere l'ingresso a persone non autorizzate.

E' vietato introdurre nei locali oggetto della convenzione, attrezzature e arredi non concordati con la scuola e non conformi alla normativa vigente (certificazioni CEE e sicurezza).

E' vietato utilizzare apparecchiature della scuola se non espressamente concordato.

E' fatto espresso divieto all'ISTITUTO di cedere totalmente o parzialmente il presente contratto, la qual cosa comporterebbe la risoluzione di diritto della presente convenzione. L'ISTITUTO e ALLIANCE FRANCAISE designano i propri coordinatori nelle persone, rispettivamente, Dott. Pietro Virgilio, Direttore S.G.A. dell'ISTITUTO, e di Danielle Cunzi in Revol, per ALLIANCE FRANCAISE, le quali avranno la responsabilità di mantenere i rapporti fra le parti e di verificare costantemente le attività svolte.

Quanto non espressamente previsto dal presente contratto è regolato dagli articoli 1321 e seguenti del Codice Civile. In caso di controversie si designa come foro competente il foro di Pistoia. Letto, approvato e sottoscritto

IL DIRIGENTE SCOLASTICO  
(Prof.ssa Anna Paola Migliorini)

Pescia, 06.02.2023



Per l'ALLIANCE FRANCAISE  
(Prof.ssa Danielle Cunzi Revol)





# ISTITUTO TECNICO STATALE "MARCHI - FORTI"

Viale Guglielmo Marconi, 16 - 51017 PESCIA (PT) - Tel: 0572-451565 - Fax: 0572-444593  
E-mail: [pttd01000e@istruzione.it](mailto:pttd01000e@istruzione.it) - Sito internet: [www.itsmarchiforti.edu.it](http://www.itsmarchiforti.edu.it)



Via Caduti di Nassiriya, 87 - 51015 MONSUMMANO TERME (PT) - Tel. e Fax: 0572-950747  
E-mail: [istituto.forti@itsmarchiforti.edu.it](mailto:istituto.forti@itsmarchiforti.edu.it) - Sito internet: [www.itsmarchiforti.edu.it](http://www.itsmarchiforti.edu.it)

Prot. n. 2232/VI-2

Pescia, 18.04.2023

## CONVENZIONE

Tra

L'Alliance Française Valdinievole - Centre d'examen détaché per Provincia di Pistoia, Sede legale: Via Trieste 9 - Pescia (51016) PT rappresentato da Danielle Cunzi Revol - Presidente

e

L'Istituto Tecnico Statale "Marchi - Forti" rappresentato legalmente dalla Prof.ssa Anna Paola Migliorini, Dirigente Scolastico, nata a Pistoia Codice Fiscale MGLNPL72B42G713K e domiciliata per la sua carica presso l'Istituto Tecnico Statale "Marchi - Forti - C.F 81003310471

## PREMESSO CHE

1) L'Alliance Française Valdinievole Centre d'examen détaché per Provincia di Pistoia dell'Institut Français Firenze (IFF), è centro di esame accreditato dal Ministère de l'Education Nationale e centro di preparazione per le certificazioni francesi del D.E.L.F. (*Diplôme d'Etudes en Langue Française*) e del D.A.L.F. (*Diplôme Approfondi en Langue Française*), certificazioni riconosciute a livello internazionale che valutano le competenze linguistiche per ogni livello del Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue;

2) L'Istituto Tecnico Statale "Marchi - Forti" intende essere il luogo di riferimento per lo svolgimento degli esami per la certificazione esterna di lingua francese nel territorio di Pistoia e provincia, del DELF (*lieu de passation*) organizzati nella zona sopraindicata dall'Alliance Française Valdinievole;

## SI CONVIENE QUANTO SEGUE

### Art. 1 - Organizzazione degli esami

L'Istituto Tecnico Statale "Marchi - Forti" di Pescia (PT) s'impegna a:

- individuare un coordinatore-referente per le certificazioni presso l'Istituto Tecnico Statale "Marchi - Forti" di Pescia (Prof.ssa Tesoro Maria Carla)
- attrezzarsi di un indirizzo mail per tutti i contatti con l'Alliance Française Valdinievole- Institut Français Firenze ([istituto.forti@itsmarchiforti.edu.it](mailto:istituto.forti@itsmarchiforti.edu.it)),

L'Alliance Française Valdinievole s'impegna a:

- individuare un responsabile che si metterà a disposizione dell'Istituto Tecnico Statale "Marchi - Forti" di Pescia per le informazioni relative alle prove orali e scritte delle certificazioni (Revol Cunzi Danielle - Tel/ Fax. 0572 770754 - [afvaldinievole@gmail.com](mailto:afvaldinievole@gmail.com))





## ISTITUTO TECNICO STATALE "MARCHI – FORTI"

Viale Guglielmo Marconi, 16 - 51017 PESCIA (PT) - Tel: 0572-451565 - Fax: 0572-444593  
E-mail: [pttd01000e@istruzione.it](mailto:pttd01000e@istruzione.it) - Sito internet: [www.itsmarchiforti.edu.it](http://www.itsmarchiforti.edu.it)



Via Caduti di Nassiriya, 87 - 51015 MONSUMMANO TERME (PT) - Tel. e Fax: 0572-950747  
E-mail: [istituto.forti@itsmarchiforti.edu.it](mailto:istituto.forti@itsmarchiforti.edu.it) - Sito internet: [www.itsmarchiforti.edu.it](http://www.itsmarchiforti.edu.it)

### Art. 2 - Organizzazione delle sessioni d'esame

L'Alliance Française Valdinievole s'impegna a organizzare la sessione tramite la responsabile dell'AF Valdinievole, prof.ssa Danielle Cunzi Revol, responsabile Centre d'examen détaché referente DELF a livello locale e pertanto:

- fornire al responsabile dell'Istituto Tecnico Statale "Marchi - Forti" di Pescia, almeno 2 (due) settimane prima della data prevista per lo svolgimento delle prove, tutte le informazioni relative alla sessione (livelli e date delle prove, numero degli iscritti, ecc),
- provvedere alla ripartizione degli studenti nelle aule disponibili e curare lo svolgimento delle varie prove in accordo con l'Istituto Tecnico Statale "Marchi - Forti" di Pescia.
- nominare gli insegnanti abilitati (responsabilità dello svolgimento delle prove scritte e orali, correzione dei compiti) e convocare i candidati.
- Nell'ipotesi di partecipazione agli esami di docenti dell'Istituto Tecnico Statale "Marchi - Forti" abilitati, questi non esamineranno gli studenti dell'Istituto.
- Con riferimento ai corsi propedeutici alle certificazioni, l'Alliance Française Valdinievole s'impegna a supportare la Scuola indicando esperti madrelingua di Francese con competenze specifiche rispetto alla preparazione agli esami

L'Istituto Tecnico Statale "Marchi - Forti" di Pescia s'impegna a:

- mettere a disposizione le aule attrezzate (con LIM o videoproiettore perfettamente funzionanti e verificati dai tecnici) per lo svolgimento delle prove scritte degli esami nelle date stabilite dal Ministero e nei giorni ed orari concordati per le prove orali;
- prevedere un numero sufficiente di insegnanti per la sorveglianza delle prove scritte, in accordo con l'Alliance Française Valdinievole;
- facilitare la circolazione dei candidati e della commissione di esaminatori all'interno della scuola (affissione, indicazioni).

In qualità di sede di svolgimento delle prove d'esame, l'Istituto Tecnico Statale "Marchi - Forti" di Pescia usufruirà di un numero di gratuità proporzionale al numero dei suoi iscritti: 1 gratuità per il livello A2, 1 gratuità per il livello B1 e 1 gratuità per il livello B2.\*

### Art. 3 - Prove orali

In caso di malattia, documentata da certificato medico, che renda impossibile al candidato sostenere la prova orale, questi potrà sostenere l'esame nella sessione successiva in base alle modalità stabilite dal centro d'esame.

### Art. 4 - Comunicazione dei risultati - Rilascio dei diplomi

- L'IFF, tramite l'AF Valdinievole, s'impegna a comunicare ai candidati - tramite i loro insegnanti e scuola di appartenenza - i risultati.
- L'IFF invierà, tramite l'AF Valdinievole, una comunicazione per il ritiro/l'invio dei diplomi circa 3 mesi dopo la sessione d'esame.

### Art. 5 - Assicurazione - Durata dell'accordo

- L'Istituto Tecnico Statale "Marchi - Forti". di Pescia provvede in proprio alle eventuali coperture assicurative per infortuni e responsabilità civile.



## ISTITUTO TECNICO STATALE "MARCHI - FORTI"

Viale Guglielmo Marconi, 16 - 51017 PESCIA (PT) - Tel: 0572-451565 - Fax: 0572-444593  
E-mail: [pttd01000e@istruzione.it](mailto:pttd01000e@istruzione.it) - Sito internet: [www.itsmarchiforti.edu.it](http://www.itsmarchiforti.edu.it)



Via Caduti di Nassiriya, 87 - 51015 MONSUMMANO TERME (PT) - Tel. e Fax: 0572-950747  
E-mail: [istituto.forti@itsmarchiforti.edu.it](mailto:istituto.forti@itsmarchiforti.edu.it) - Sito internet: [www.itsmarchiforti.edu.it](http://www.itsmarchiforti.edu.it)

### Art. 6 - Durata della Convenzione

- La presente Convenzione decorre dalla data di sottoscrizione e termina con la conclusione dell'anno scolastico 2022/2023. **Può essere tacitamente rinnovata, salvo disdetta da una delle parti da comunicare entro 3 (tre) mesi dalla data di scadenza a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno.** La vigenza della Convenzione è subordinata alla previsione nel PTOF del relativo progetto. Le attività si svolgeranno in orario extracurricolare per la Scuola, come da calendario da definire successivamente.

- Per tutto quanto non previsto nella presente Convenzione, le parti fanno riferimento alla legislazione e ai regolamenti vigenti in materia.

### Art. 7 - Incontri di formazione - informazione - promozione con docenti di lingua -

- L'Istituto Tecnico Statale "Marchi - Forti" di Pescia s'impegna a mettere a disposizione un'aula presso l'Istituto "Forti" di Monsummano Terme (PT), Via Caduti di Nassiriya 87, su richiesta dell'Alliance Française Valdinievole quando sono previsti degli incontri di formazione-informazione-promozione con docenti di lingua (minimo una volta ad anno scolastico).

Di questa convenzione si fanno 2 (due) copie, 1 (una) per ciascuna parte.

LETTO, CONFERMATO E SOTTOSCRITTO

Pescia, il 18/04/2023

Per l'Istituto Tecnico Statale "Marchi - Forti"  
Il Dirigente Scolastico Prof.ssa Anna Paola Migliorini



Per L'Alliance Française Valdinievole  
La Presidente, Danielle Revol Responsabile  
Centre d'examen détaché

Allegato:

\*1 gratuità per il livello A2 (pari a € 55,00), 1 gratuità per il livello B1 (pari a 85,00 €) e 1 gratuità per il livello B2 (pari a 115,00 €).